

Epitaph of Johann Christoph Assum

(Translated from Latin)

Upper Cartouche*

"Who is like the Lord our God, who sits enthroned on high, who looks on the lowly in heaven and on earth, who raises the lowly from the dust and lifts the poor from the ash?"

Lower Cartouche

Dear Reader and Viewer!

Here rests the noble and distinguished Johann Christoph Assum, former Chancellor and for over 45 years Privy Councilor to the Counts of Hohenlohe-Langenburg.

He died on November 15, 1668, at Kirchberg Castle at the age of approximately 70 years and 3 months.

His dearly beloved wife, Agathe Assum, commissioned this memorial with tears in her eyes. It commemorates his merits, his numerous children (16 descendants are mentioned here), and his loving relatives. The family wishes to be reunited with those who have gone before them after their death. Their only wish is: "May God be merciful to them and to us survivors."

The inscription was apparently added to or renewed by a grandson of the Assum family on July 4, 1685.

In 1650, Count Joachim Albrecht von Hohenlohe acquired Kirchberg Castle and made it his residence. In 1675, Kirchberg reverted to the possession of Langenburg, and from 1699 to 1861 it was the seat of the Hohenlohe-Kirchberg line.

When Assum died at Kirchberg Castle in 1668, it was the residence of his lord. However, Assum was buried in the church at Langenburg.

However, I read somewhere that Johann Christoph was married twice:

1. To Agathe (also Agatha) Jäger, daughter of Michael Jäger, mayor of Öhringen, married on August 18, 1607.

2. After her death, Johann Christoph Assum married Maria Geneve Pistorius in 1644.

This doesn't quite align with the statement on the lower cartouche, which claims the monument was commissioned by his wife Agathe.

*

*Cartouche (from Italian *cartuccia* = paper roll), a decoratively framed panel, usually used for inscriptions.*